

**Warszawa, 19.01.2022 r.**

**ZAPYTANIE OFERTOWE NR 4/2022**

**na usługę korekty i edycji tekstów w języku angielskim dla Instytutu Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN w okresie 12 miesięcy**

**Zamawiający:** Instytut Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN,

z siedzibą przy ul. Pasteura 3, Warszawa (02-093), NIP:525-000-92-69, REGON 000325825

Osoba do kontaktów w sprawie zamówienia: Tomasz Koczyk

e-mail: t.koczyk@nencki.edu.pl

Termin zgłaszania ofert: **nie później niż do dnia 31.01.2022 r., do godz. 12:00**

**I. Opis przedmiotu zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest usługa korekty i edycji tekstów w języku angielskim dla Instytutu Biologii Doświadczalnej im. M. Nenckiego PAN w okresie 12 miesięcy od daty zawarcia umowy.

Wszystkie zlecone prace będą wykonywane w czasie nie dłuższym niż 3 dni od daty otrzymania zlecenia pocztą elektroniczną z adresu kancelaria@nencki.edu.pl wykonanie pilnych tłumaczeń do dnia następnego lub w terminie krótszym po każdorazowym uzgodnieniu.

Należność płatna będzie przelewem na podstawie faktur wystawionych na koniec każdego miesiąca wraz z zestawieniem wykazującym poszczególne tłumaczenia i liczbę znaków tłumaczonego tekstu (włączając spacje) według ceny ryczałtowej wskazanej w ofercie Wykonawcy za 1800 znaków (włączając spacje).

Szacunkowa wartość środków przeznaczonych na realizację usługi w ciągu 12 miesięcy na podstawie wydatków z lat ubiegłych i wskaźnika inflacji wynosi ok. 33 275,00 zł netto. Będzie to maksymalna wartość środków przeznaczonych na realizację umowy. Zamawiający nie gwarantuje realizacji na tym poziomie. Zamawiający zapłaci za edycję faktycznie zleconych tekstów.

**II. Warunki udziału w postępowaniu**

Osoba, która będzie realizować zamówienie posługuje się biegle językiem angielskim (udokumentowany poziom C2 lub native speaker), posiada co najmniej 3 letnie doświadczenie w korekcie oraz edytowaniu tekstów w języku angielskim).

Doświadczenie w edytowaniu i korekcie tekstów dla jednostek naukowo- badawczych nie jest wymagane, ale będzie dodatkowo punktowane zgodnie z informacją zawartą w kryteriach oceny ofert.

**III. Termin wykonania usługi**: 12 miesięcy od daty zawarcia umowy. Wszystkie zlecone prace będą wykonywane w czasie nie dłuższym **niż 3 dni robocze** od daty otrzymania zlecenia pocztą elektroniczną z adresu kancelaria@nencki.edu.pl a wykonanie pilnych tłumaczeń do dnia następnego lub w terminie krótszym po każdorazowym uzgodnieniu.

**IV. Kryteria oceny ofert**

1. Przy wyborze Zamawiający będzie się kierował punktacją wyszczególnioną poniżej przy następującej wadze kryteriów:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr** | **Kryterium oceny** | **Waga = Punkty** |
| 1 |  Cena zamówienia (brutto) | 60% = 60 pkt |
| 2 | Skierowanie do realizacji zamówienia osoby z doświadczeniem w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych  | 20% = 20 pkt |
| 3 | Zidentyfikowanie błędów w tekstach angielskich zamawiającego załączonych do zapytania ofertowego  | 20% = 20 pkt |

1. Stosowanie matematycznych obliczeń stanowi zasadę przy ocenie ofert. Waga danego kryterium równa się maksymalnej liczbie punktów możliwych do uzyskania. Ocena punktowa (w zaokrągleniu do setnych części punktu) dokonana zostanie na podstawie opisanych poniżej zasad/wzorów.
2. Kryterium **Cena zamówienia (brutto)**– w zakresie tego kryterium oceniane będzie zaoferowanie jak najniższej ceny zamówienia w ofercie.

W oparciu o dokonaną ocenę Zamawiający przyzna w tym kryterium **od 0 do 60 pkt**

Ocena następować będzie w odniesieniu do najkorzystniejszej ceny spośród zaoferowanych przez Wykonawców. Kryterium, liczone wg wzoru:

 **Ocena oferty rozpatrywanej = (cena najniższa : cena rozpatrywana) x 60**

1. Kryterium „**Skierowanie do realizacji zamówienia osoby z doświadczeniem w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych”**

W zakresie tego kryterium oceniane będzie czy Wykonawca, który skieruje do realizacji zamówienia osobę posiadającą doświadczenie w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych

W oparciu o dokonaną ocenę Zamawiający przyzna w tym kryterium **od 0 do 20 pkt**

* **0 pkt** – Jeśli wykonawca nie skieruje do realizacji zamówienia osoby posiadającej co najmniej 1 rok doświadczenia w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych
* **7 pkt** - Jeśli wykonawca skieruje do realizacji zamówienia osoby posiadającą co najmniej 1 rok doświadczenia w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych
* **14 pkt** - Jeśli wykonawca skieruje do realizacji zamówienia osoby posiadającą co najmniej 2 lata doświadczenia w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych
* **20 pkt** - Jeśli wykonawca skieruje do realizacji zamówienia osoby posiadającą co najmniej 3 lata doświadczenia w dokonywaniu edycji/korekty tekstów w języku angielskim dla jednostek naukowo-badawczych
1. Kryterium **„Zidentyfikowanie błędów w tekstach angielskich zamawiającego załączonych do zapytania ofertowego”.**

W zakresie tego kryterium oceniane będzie czy Wykonawca zidentyfikuje błędy w tekstach angielskich załączonych do zapytania ofertowego

W oparciu o dokonaną ocenę Zamawiający przyzna w tym kryterium **od 0 do 20 pkt**

* **0 pkt** – Jeśli wykonawca zidentyfikuje co najmniej 25% błędów i mniej niż 50% błędów
* **5 pkt** - Jeśli wykonawca zidentyfikuje co najmniej 25% błędów i mniej niż 50% błędów
* **10 pkt** - Jeśli wykonawca zidentyfikuje co najmniej 50% błędów i mniej niż 75% błędów
* **15 pkt** - Jeśli wykonawca zidentyfikuje co najmniej 75% błędów i mniej niż 100% błędów
* **20 pkt** – Jeśli wykonawca zidentyfikuje 100% błędów
1. Za ofertę najkorzystniejszą uznana zostanie oferta, która uzyska najwyższą liczbę punktów po zsumowaniu punktów w poszczególnych kryteriach (pkt 2 lit a,b,c), pozostałe oferty zostaną sklasyfikowane zgodnie z ilością uzyskanych punktów.

**V Opis przygotowania oferty i jej ocena:**

1. Oferta powinna zostać przygotowana na wzorze nr 1 do zapytania ofertowego.
2. Oferta powinna zawierać Informację o łącznej wartości netto i brutto zamówienia z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
3. Do oferty należy załączyć pliki angielskie załączone do zapytania ofertowego (z dokonaną przez wykonawcę korektą – identyfikacją błędów oznaczoną na czerwono).
4. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana, przed podpisaniem umowy dostarczy skany: zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, zaświadczenia REGON oraz zaświadczenia o nadaniu NIP.
5. Oferty należy przesyłać elektronicznie (skan oferty oryginalnej) na adres e-mail: t.koczyk@nencki.edu.pl.
6. Prosimy oznaczyć ofertę w tytule wiadomości: **Usługa** **edycji i korekty tekstów w języku angielskim**
7. Oferty, które nie spełniają wymagań określonych w niniejszym zapytaniu ofertowym zostaną odrzucone (Zamawiający poinformuje Wykonawcę o odrzuceniu jego oferty poprzez przesłanie informacji na adres e-mail Wykonawcy wskazany w ofercie).
8. W przypadku wystąpienia w ofertach oczywistych omyłek rachunkowych, pisarskich lub innych oczywistych omyłek zamawiający poprawi te omyłki na zasadach określonych w ustawie PZP (poprzez przesłanie stosownej informacji na adres e-mail Wykonawcy wskazany w ofercie).
9. W przypadku wystąpienia niezgodności w złożonych ofertach lub zagadnień wymagających wyjaśnienia (w szczególności podejrzenia wystąpienia rażąco niskiej ceny), Zamawiający zwróci się do Wykonawcy o przekazanie stosownych wyjaśnień i uzupełnień (poprzez przesłanie stosownej informacji na adres e-mail Wykonawcy wskazany w ofercie) – wyznaczając termin na udzielenie odpowiedzi – 2 dni robocze od daty wysłania wezwania.
10. W przypadku braku udzielenia odpowiedzi na wezwanie, o którym mowa powyżej, lub, gdy wyjaśnienia przekazane przez Wykonawcę nie będą kompletne i wyczerpujące, Zamawiający odrzuci ofertę (Zamawiający poinformuje Wykonawcę o odrzuceniu jego oferty poprzez przesłanie informacji na adres e-mail Wykonawcy wskazany w ofercie).
11. Ocenie poddane zostaną tylko te oferty, które zawierają wszystkie elementy wymienione w opisie przedmiotu zamówienia i nie podlegają odrzuceniu.

**VI Dodatkowe informacje:**

1. W celu realizacji zamówienia z wybranym Wykonawcą zostanie podpisana umowa.
2. Termin realizacji zamówienia w ramach umowy: 12 miesięcy od daty zawarcia umowy.
3. Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjacji warunków umowy z najlepszymi Wykonawcami.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do nie wybierania żadnego z Wykonawców.
5. Wybór Wykonawcy zostanie ogłoszony na stronie internetowej Zamawiającego niezwłocznie po zakończeniu procedury.

Pasteura 3, 02-093 Warszawa,; http://www.nencki.edu.pl